



# **Oslo Seniorkor 35-årsjubileum**

**Konsert i Frogner kirke**

**Onsdag 26. april kl 19.30**

**Dirigent Anna Kargaltseva Sandvik  
Akkompagnatør Oleksander Bykov**

**Gjester: Lørenskog Mannskor, dirigent Kjetil Aamann  
og**

**Ergo strykekvartett med bassist Albert Noven**

**Billetter ved inngangen kr 250 (kontant eller Vipps) Barn t.o.m. 12 år gratis**



**Oslo**

Konserten er støttet av Oslo Kommune



## PROGRAM

### **Oslo Seniorkor:**

1. **Gloria in excelsis deo.** F. J. Haydn (1732-1809). Fra "Heiligmesse". Arr. Russell Robinson.
2. **Goin Home** Tekst og musikk Paul Langford. Basert på Largo fra Symphony No. 9 av A. Dvorák (1841-1904).
3. **Kyrie.** F. Schubert (1797-1828). Fra "Mass in G". Arr. Russell Robinson.
4. **Det är vakrast när det skymmer.** Kaj-Erik Gustafsson (1981)
5. **Cantique de Jean Racine** G. Fauré (1845-1924). (op. 11).

### **Ergo Strykekvarsett:**

6. **3. sats fra Haydns strykekvarsett**, op. 33, nr. 2

### **Lørenskog Mannskor:**

7. **An American Trilogy.** Medley. Arr. M. Newbury (1940-2002).
8. **Anthem** B. Andersson (1946). (fra musikalen «Chess».)
9. **You'll never walk alone.** R. Rodgers (1902-1979), Oscar Hammerstein II (1895-1960). Fra "Carousel".

### **Oslo Seniorkor**

10. **Stabat Mater**, op. 138 J. G. Rheinberger (1839-1901).

-----oOo-----

Siden Oslo Seniorkor er 35 år i år fremføres Rheinbergers Stabat Mater, den sorgende mor. Verket omhandler den sorgende mors smerte når hennes sønn lider på korset. Se tekstoversettelse på neste side.

Josef Gabriel Rheinberger var en komponist fra Liechtenstein, men han virket det meste av sitt liv i Tyskland. Rheinberger fikk sin første orgelundervisning allerede i femårsalderen. På denne tiden gjorde han også sine første forsøk på å komponere. Han skrev etter hvert mengder med orgelmusikk, messer og kammermusikk.

I 1859, bare 20 år gammel, ble han lærer i pianospill ved konservatoriet i München. Senere ble han også lærer i musikkteori og fra 1867 til sin død i 1901 var han så professor i orgelspill og komposisjon ved konservatoriet.



## STABAT MATER

Latin	Norsk
1. <i>Stabat Mater dolorosa iuxta crucem lacrimosa dum pendebat Filius</i>	Den sørgende moren stod gråtende ved korset mens hennes sønn hang der.
2. <i>Cuius animam gementem contrastatam et dolentem pertransivit gladius</i>	Hennes sukkende, dystre og smertefulle sjel ble gjennomboret av et sverd.
3. <i>O quam tristis et afflictta fuil illa benedicta Mater Unigeniti</i>	Hvor trist og forpint var ikke den Enbåernes velsignede mor.
4. <i>Quae moerebat et dolebat Pia Mater dum videbat nati poenas incliti</i>	Hvor hun ventet, sørget og led, den fromme mor, da hun så sin navngjetne sønns kvaler.
5. <i>Quis est homo qui non fleret Matrem Christi si videret in tanto supplicio?</i>	Hvem vil vel ikke gråte når han ser Kristi mor i så stor nød?
6. <i>Quis non posset contrastari Matrem Christi contemplari dolentum cum filio?</i>	Hvem kan la være å ta del i smerten og betrakte Kristi fromme mor som lider med sin sønn?
7. <i>Pro peccatis suaे gentis vidit lesum in tormentis et flagellis subditum</i>	For sitt folks synders skyld ser hun Jesus bli pint og underkastet pisken.
8. <i>Vidit suum dulcem natum morientem desolatum dum emisit spiritum</i>	Hun så sin milde sønn forlatt i døden da hans sjel forlot hans legeme.
9. <i>Eia Mater, fons amoris, me sentire vim doloris fac ut tecum lugeam</i>	Å, moder, kjærlighetens kilde, la meg kjenne din smertes kraft og sørge med deg.
10. <i>Fac ut ardeat cor meum in amando Christum Deum ut sibi complaceam</i>	La mitt hjerte brenne av kjærlighet til Kristus, min Gud, at jeg kan behage ham.
11. <i>Sancta Mater, istud agas crucifixi fige plagas cordi meo valide</i>	Hellige mor, jeg ber deg, preg den korsfestedes sår uutslettelig i mitt hjerte.
12. <i>Tui nati vulnerati tam dignati pro me pati poenas tecum divide</i>	La meg få dele din sårede sønns kvaler; han som med verdighet led så meget for meg.
13. <i>Fac me tecum pie flere crucifixo condolere donec ego vixero</i>	La meg gråte inderlig med deg og føle din medlidenshet med den korsfestede så lenge jeg lever.
14. <i>Iuxta crucem tecum stare et me tibi sociare in planctu desidero</i>	Det er min lengsel å stå under korset med deg og ta del i din klage.
15. <i>Virgo virginium praecsla mihi iam non sis amara fac me tecum plangere</i>	Hellige jomfru over alle jomfruer, vær ikke lenger bitter for min skyld, men la meg klage med deg.
16. <i>Fac ut portem Christi mortem passionis fac consortem et plagas recolere</i>	La meg bære Kristi død, ta del i hans lidelse og betrakte hans sår.
17. <i>Fac me plagis vulnerari fac me cruce ineibriari et cruore filii</i>	La meg såres med hans sår, la meg beruses av korset og av Sønnens blod.
18. <i>Inflammatus et accensus, per te, Virgo, sim defensus in die judicii</i>	La mitt hjerte gløde i meg, og vær du, o jomfru, min forsvarer på dommens dag.
19. <i>Fac me cruce custodiri morte Christi praemuniri confoveri gratia</i>	La meg finne vern ved korset, befestes ved Kristi død og omhylles av nåde.
20. <i>Quando corpus morietur fac ut animae donetur paradisi gloria.</i>	Når legemet dør, la da paradisets herlighet bli gitt til min sjel.